

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

BESLUT nr 1/2013 AV SAMARBETSRADET EU-IRAK

av den 8 oktober 2013

om antagande av arbetsordningen för samarbetsrådet och arbetsordningen för samarbetskommittén

(2013/802/EU)

SAMARBETSRADET EU-IRAK HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Irak, å andra sidan (nedan kallat *avtalet*), särskilt artikel 111, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 117 i avtalet har vissa delar av avtalet tillämpats provisoriskt sedan den 1 augusti 2012.
- (2) För att bidra till ett effektivt genomförande av avtalet bör avtalets institutionella ram fastställas så snart som möjligt. I detta avseende är det samarbetsrådets uppgift att anta de nödvändiga bestämmelserna.
- (3) I artikel 111.3 i avtalet föreskrivs att samarbetsrådet ska fastställa sin arbetsordning. För att samarbetskommittén ska kunna fungera så snart som möjligt ska samarbetsrådet också fastställa arbetsordningen för samarbetskommittén.

(4) I enlighet med artikel 10 i samarbetsrådets arbetsordning får samarbetsrådet fatta beslut genom skriftligt förfarande.

(5) Det är nödvändigt att anta detta beslut genom skriftligt förfarande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Härmed antas samarbetsrådets och samarbetskommitténs arbetsordningar enligt bilaga I respektive II.

Utfärdat i Bryssel den 8 oktober 2013.

För samarbetsrådet EU-Iraks

C. ASHTON

Ordförande

BILAGA I

SAMARBETSRÅDET EU-IRAKS ARBETSORDNING*Artikel 1***Ordförandeskap**

Ordförandeskapet i samarbetsrådet ska innehas växelvis i tolv månadersperioder av ordföranden för Europeiska unionens råd i konstellationen utrikes frågor, på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar, och Iraks utrikesminister. Den första perioden ska inledas den dag då samarbetsrådet håller sitt första möte och avslutas den 31 december samma år.

*Artikel 2***Möten**

Samarbetsrådet ska mötas på ministernivå en gång per år. Om parterna är överens om detta, kan samarbetsrådet hålla extraordinarie möten på begäran av någon av parterna. Om parterna inte kommer överens om något annat, ska mötena hållas på den plats där Europeiska unionens råd vanligtvis möts och på den dag som parterna enats om. Kallelse till samarbetsrådets möten ska utfärdas gemensamt av samarbetsrådets sekreterare, enligt överenskommelse med ordföranden.

*Artikel 3***Företrädare**

Samarbetsrådets ledamöter får låta sig företrädas om de är förhindrade att delta i ett möte. En ledamot som önskar låta sig företrädas ska före mötet meddela ordföranden namnet på sin ersättare. Den som företräder en av samarbetsrådets ledamöter ska utöva alla dennes rättigheter.

*Artikel 4***Delegationer**

Samarbetsrådets ledamöter får åtföljas av tjänstemän. Före varje möte ska ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av parternas delegationer.

En företrädare för Europeiska investeringsbanken ska delta som observatör vid samarbetsrådets möten när frågor som rör banken förts upp på dagordningen.

Vid behov får parterna gemensamt bjuda in experter eller företrädare för andra organ att delta som observatörer vid samarbetsrådets möten eller för att informera om särskilda ämnen.

*Artikel 5***Sekretariat**

En företrädare för generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och en företrädare för Iraks beskickning till Europeiska unionen ska gemensamt fungera som samarbetsrådets sekreterare.

*Artikel 6***Korrespondens**

Korrespondens ställd till samarbetsrådet ska sändas till samarbetsrådets ordförande under adress Europeiska unionens råd.

De båda sekreterarna ska se till att korrespondensen vidarebefordras till samarbetsrådets ordförande och, i tillämpliga fall, skickas vidare till samarbetsrådets övriga ledamöter. Korrespondens som ska skickas vidare ska sändas till kommissionens generalsekretariat, Europeiska utrikestjänsten, medlemsstaternas ständiga representationer, Europeiska unionens råds generalsekretariat och till Iraks beskickning till Europeiska unionen.

Meddelanden från samarbetsrådets ordförande ska av de båda sekreterarna skickas till mottagarna och, i tillämpliga fall, distribueras vidare till samarbetsrådets övriga ledamöter på de adresser som anges i andra stycket.

*Artikel 7***Offentlighet**

Om inte något annat beslutas, ska samarbetsrådets möten inte vara offentliga.

*Artikel 8***Dagordning**

1. Ordföranden ska upprätta en preliminär dagordning för varje möte. Den ska sändas ut av samarbetsrådets sekreterare till de mottagare som anges i artikel 6 senast 15 dagar innan mötet inleds. Den preliminära dagordningen ska omfatta de punkter som har tillställts ordföranden senast 21 dagar innan mötet inleds. Punkterna får dock föras upp på den preliminära dagordningen endast om de tillhörande underlagen har överlämnats till sekreterarna senast den dag då den preliminära dagordningen avsänds. Samarbetsrådet ska anta dagordningen i början av varje möte. Andra punkter än de som förekommer på den preliminära dagordningen får föras upp på dagordningen, om båda parterna är överens om detta.

2. Ordföranden får, i samförstånd med de båda parterna, förkorta de tidsfrister som anges i punkt 1 med hänsyn till omständigheterna i enskilda fall.

*Artikel 9***Protokoll**

De båda sekreterarna ska gemensamt upprätta ett utkast till protokoll från varje möte. Protokollet ska som regel, för varje punkt på dagordningen, innehålla uppgifter om

- de handlingar som har lämnats in till samarbetsrådet,
- uttalanden som någon ledamot av samarbetsrådet begärt att få förda till protokollet,
- de rekommendationer som utfärdats och de uttalanden och slutsatser som antagits.

Utkastet till protokoll ska föreläggas samarbetsrådet för godkännande. Efter godkännandet ska protokollet undertecknas av ordföranden och de båda sekreterarna. Protokollet ska arkiveras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd, som ska fungera som depositarie för de handlingar som rör avtalet. En bestyrkt kopia ska översändas till var och en av de mottagare som avses i artikel 6 i denna arbetsordning.

*Artikel 10***Beslut och rekommendationer**

1. Samarbetsrådet ska fatta beslut och utfärda rekommendationer i samförstånd mellan parterna. De fall där samarbetsrådet får fatta beslut anges i avtalet.

Samarbetsrådet får fatta beslut eller utfärda rekommendationer genom skriftligt förfarande, om de båda parterna är överens om detta. Om samarbetsrådet beslutar att tillämpa det skriftliga förfarandet, får det enligt överenskommelse mellan parterna fastläggas en frist efter vilken samarbetsrådets ordförande, på grundval av en rapport från de båda sekreterarna, får slå fast om det råder samförstånd mellan parterna.

2. Samarbetsrådets beslut och dess rekommendationer enligt artikel 111 i avtalet ska betecknas "beslut" respektive "rekommendation", följt av löpnummer, datum för antagande och beskrivning av ämnet. Samarbetsrådets beslut och rekommendationer ska undertecknas av ordföranden och bestyrkas av de båda sekreterarna. Besluten och rekommendationerna ska översändas till var och en av de adressater som avses i artikel 6 i denna arbetsordning. Var och en av parterna får besluta att offentliggöra samarbetsrådets beslut och rekommendationer i sitt officiella kungörelseorgan.

*Artikel 11***Språk**

Samarbetsrådets officiella språk ska vara båda parternas officiella språk. Om inte något annat beslutas, ska samarbetsrådet grunda sina beslut och överläggningar på handlingar som upprättats på dessa språk.

*Artikel 12***Kostnader**

Europeiska unionen och Irak ska var för sig stå för de kostnader som de ådrar sig i samband med sitt deltagande i samarbetsrådets möten, såväl utgifter för personal, resor och uppehälle som portokostnader och kostnader för telekommunikation. Europeiska unionen ska stå för kostnaderna för tolkning under mötena, översättning och mångfaldigande av handlingar, med undantag av kostnaderna för tolkning och översättning till eller från Iraks officiella språk, vilka Irak ska stå för. Övriga kostnader för arrangemangen i samband med mötena ska betalas av den part som är värd för mötet.

*Artikel 13***Samarbetskommitté**

1. Genom artikel 112 i avtalet inrättas en samarbetskommitté som ska biträda samarbetsrådet i dess arbete. Den ska bestå av företrädare för Europeiska unionen, å ena sidan, och företrädare för Iraks regering, å andra sidan, i princip på högre tjänstemannanivå.
2. Samarbetskommittén ska förbereda samarbetsrådets möten och överläggningar och vid behov verkställa samarbetsrådets beslut och rekommendationer samt allmänt sörja för kontinuiteten i förbindelserna och att avtalet fungerar väl. Kommittén ska behandla de frågor som samarbetsrådet hänskjuter till den och övriga frågor som kan uppkomma i samband med den dagliga tillämpningen av avtalet. Den ska lägga fram förslag eller utkast till beslut eller rekommendationer, som ska antas av samarbetsrådet.

Samarbetsrådet får delegera sina befogenheter till samarbetskommittén.

3. När det i avtalet hänvisas till en skyldighet eller en möjlighet att hålla samråd, eller där parterna i samförstånd beslutar att samråda med varandra, får detta samråd äga rum i samarbetskommittén. Detta samråd får fortsätta i samarbetsrådet, om de båda parterna är överens om detta.

BILAGA II

SAMARBETSKOMMITTÉNS ARBETSORDNING

Artikel 1

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i samarbetskommittén ska innehas växelvis i tolv månadersperioder av en företrädare för Europeiska unionen och en företrädare för Iraks regering.

Den första perioden ska inledas den dag då samarbetsrådet håller sitt första möte och avslutas den 31 december samma år.

Artikel 2

Möten

Samarbetskommittén ska mötas när omständigheterna så kräver, enligt överenskommelse mellan båda parterna, dock minst en gång per år. Samarbetskommitténs möten ska hållas vid en tidpunkt och på en plats som båda parterna kommer överens om.

Kallelse till samarbetskommitténs möten ska utfärdas av ordföranden. Det årliga mötet i samarbetskommittén ska sammankallas före det årliga mötet i samarbetsrådet. Det bör sammankallas i god tid för att ge samarbetskommittén möjlighet att förbereda mötet i samarbetsrådet.

Artikel 3

Delegationer

Före varje möte ska ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av parternas delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En företrädare för Europeiska utrikestjänsten och en företrädare för Iraks regering ska gemensamt fungera som samarbetskommitténs sekreterare. Alla meddelanden till och från samarbetskommitténs ordförande i enlighet med detta beslut ska vidarebefordras till samarbetskommitténs sekreterare och till samarbetsrådets sekreterare och ordförande.

Artikel 5

Offentlighet

Om annat inte beslutas, ska samarbetskommitténs möten inte vara offentliga.

Artikel 6

Dagordning

1. Ordföranden ska upprätta en preliminär dagordning för varje möte. Samarbetskommitténs sekreterare ska senast 15 dagar innan mötet inleds sända vidare den preliminära dagordningen till de mottagare som anges i artikel 4.

Den preliminära dagordningen ska omfatta de punkter som har tillställts ordföranden senast 21 dagar innan mötet inleds. Punkterna får dock föras upp på den preliminära dagordningen endast om de tillhörande underlagen har överlämnats till sekreterarna senast den dag då den preliminära dagordningen avsänds.

Samarbetskommittén får be experter att delta i mötena för att informera om särskilda ämnen.

Samarbetskommittén ska anta dagordningen i början av varje möte. Andra punkter än de som förekommer på den preliminära dagordningen får föras upp på dagordningen, om båda parterna är överens om detta.

2. Ordföranden får, i samförstånd med båda parterna, förkorta de tidsfrister som anges i punkt 1 med hänsyn till omständigheterna i enskilda fall.

Artikel 7

Protokoll

Det ska föras protokoll över varje möte. Protokollet ska grundas på ordförandens sammanfattning av samarbetskommitténs slutsatser. När protokollet har godkänts av samarbetskommittén ska det undertecknas av ordföranden och sekreterarna och arkiveras av var och en av parterna. En kopia av protokollet ska sändas vidare till var och en av de mottagare som avses i artikel 4.

*Artikel 8***Beslut och rekommendationer**

I de särskilda fall då samarbetsrådet i enlighet med artikel 13.2 i samarbetsrådets arbetsordning har gett samarbetskommittén befogenhet att anta beslut eller utfärda rekommendationer, ska dessa akter betecknas "beslut" respektive "rekommendation", följt av löpnummer, datum för antagande och beskrivning av ämnet. Samarbetskommittén ska fatta beslut och utfärda rekommendationer i samförstånd mellan parterna.

Samarbetskommittén får anta beslut eller utfärda rekommendationer genom skriftligt förfarande, om båda parterna är överens om detta. Om samarbetskommittén bestämmer sig för att ta det skriftliga förfarandet i anspråk, får det i samförstånd mellan parterna fastläggas en frist efter vilken samarbetskommitténs ordförande, på grundval av en rapport från de båda sekreterarna, får slå fast om det råder samförstånd mellan parterna.

Samarbetskommitténs beslut och rekommendationer ska undertecknas av ordföranden, bestyrkas av de båda sekreterarna och sändas vidare till var och en av de mottagare som avses i artikel 4 i denna arbetsordning. Var och en av parterna får besluta att offentliggöra samarbetskommitténs beslut och rekommendationer i sitt officiella kungörelseorgan.

*Artikel 9***Kostnader**

Europeiska unionen och Irak ska var för sig stå för de kostnader som de ådrar sig i samband med sitt deltagande i samarbetskommitténs möten, såväl utgifter för personal, resor och uppehålle som portokostnader och kostnader för telekommunikation. Europeiska unionen ska stå för kostnaderna för tolkning under mötena, översättning och mångfaldigande av handlingar, med undantag av kostnaderna för tolkning och översättning till eller från Iraks officiella språk, vilka Irak ska stå för. Övriga kostnader för arrangemangen i samband med mötena ska betalas av den part som är värd för mötet.

*Artikel 10***Underkommittéer och särskilda arbetsgrupper**

Samarbetskommittén får i enlighet med artikel 13 i samarbetsrådets arbetsordning besluta att inrätta underkommittéer eller särskilda arbetsgrupper som ska arbeta under samarbetskommitténs ledning och rapportera till kommittén efter vart och ett av sina möten. Samarbetskommittén får besluta att upplösa befintliga underkommittéer eller arbetsgrupper, fastställa eller ändra dessas mandat eller inrätta ytterligare underkommittéer eller arbetsgrupper med uppgift att biträda samarbetskommittén i dess arbete. Dessa underkommittéer och arbetsgrupper ska inte ha befogenhet att fatta beslut.
